

Wörterliste 2005

Sonntag, 20 Mai 2007

Begriffe zur Strategie und Taktik

```
<!--table
{mso-displayed-decimal-separator:"\,";
mso-displayed-thousand-separator:"\.";}
.font520675
{color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;}
.xl1520675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial;
mso-generic-font-family:auto;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:bottom;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:nowrap;}
.xl2320675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:12.0pt;
font-weight:700;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:nowrap;}
.xl2420675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
```

```
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial;
mso-generic-font-family:auto;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:nowrap;}
.xl2520675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:700;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2620675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:700;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:bottom;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2720675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
```

```
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2820675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:bottom;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl2920675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:"\@";
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl3020675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:"0_\";
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl3120675
{padding-top:1px;
```

```
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:left;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
.xl3220675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:normal;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-pattern:auto none;
white-space:normal;}
.xl3320675
{padding-top:1px;
padding-right:1px;
padding-left:1px;
mso-ignore:padding;
color:windowtext;
font-size:10.0pt;
font-weight:400;
font-style:italic;
text-decoration:none;
font-family:Arial, sans-serif;
mso-font-charset:0;
mso-number-format:General;
text-align:general;
vertical-align:top;
border:.5pt solid windowtext;
mso-background-source:auto;
mso-pattern:auto;
white-space:normal;}
-->
```

GSA-Kalender
2005

Begriffe zur
Strategie und Taktik

deutsch
englisch
französisch

Abwehrkampf
defensive struggle
combat (m) défensif

Aktionseinheit
unity of action, united action
unité d'action

akut revolutionäre Situation
acutely revolutionary situation
situation (f) révolutionnaire aiguë

allgemeine Krise des Kapitalismus
general crisis of capitalism
crise générale du capitalisme

antagonistisch
antagonistic
antagoniste

antiautoritär
antiauthoritarian
antiautoritaire

antifaschistischer Kampf
antifascist struggle
lutte (f) antifasciste

Arbeiterjugend
working-class youth
jeunesse (f) ouvrière

Arbeitslosigkeit
unemployment
chômage (m)

Arbeitsschutz
health and safety at work, protection of labor
protection (f) de la santé des travailleurs

Arbeitszeitverkürzung
reduction in working hours
réduction (f) du temps de travail

bei vollem
Lohnausgleich
with full wage compensation
avec compensation (f) de salaire intégrale / sans aucune perte
(f) de salaire

Aufschwung
upswing
redressement (m) / relance (f) / essor (m)

Ausbeutung
exploitation
exploitation (f)

Auszubildender
trainee, apprentice
apprenti (m), apprentie (f)

befristet
fixed-term, limited
temporaire / à durée (f) limitée / à durée (f) déterminée

Berufsausbildung
vocational training
formation (f) professionnelle

Betriebs- und Gewerkschaftsarbeit
work in factories and trade unions
travail (m) au niveau des entreprises et des syndicats

Betriebsrat
works council; works council member
comité (m) d'entreprise

bewaffneter Aufstand
armed uprising
soulèvement (m) armé / insurrection (f) armée

bewußte Anwendung der dialektischen Methode
conscious application of the dialectical method
application consciente de la méthode dialectique / appliquer
sciemment la méthode dialectique

Bewusstheit

consciousness
manière consciencieuse (f) / caractère (m) délibéré / caractère
(m) intentionnel

Bündnispartner
ally, allies
allié (m) / alliée (f)

bürgerlich-demokratische Rechte
bourgeois-democratic rights, civil rights
droits (m) démocratico-bourgeois

Denkweise
mode of thinking
mode (m) de pensée

Diktatur des Proletariats
dictatorship of the proletariat
dictature (f) du prolétariat

Einheitsgewerkschaft
general labor union
syndicat (m) unique / unitaire

Endziel
ultimate goal, final aim
objectif (m) final

Enteignung
expropriation
expropriation (f)

entscheidende Mehrheit der Arbeiterklasse
decisive majority of the working class
majorité (f) décisive de la classe ouvrière

Etappenziel
goal of a stage
but (m) d'étape (f)

Familienordnung
family system
ordre (m) familial

Faschismus
fascism
fascisme (m)

feudale Verhältnisse
feudal relations
rapports (mpl) féodaux

Finanzkapital
finance capital
capital (m) financier

fortschrittlich
progressive
progressiste

Frauenförderung
advancement (development, promotion) of women
promotion (f) des femmes

Freizeitgestaltung
recreational activities, leisure activities
organisation (f) des loisirs (mpl)

friedlicher Weg
peaceful road
voie (f) pacifique

Gärung
ferment
effervescence (f)

Gleichberechtigung
equality, equal rights
égalité (f) des droits, égalité (f)

Hauptaufgabe
main task
tâche (f) principale

Hauptfeind
main enemy
ennemi (m) principal

Hauptkräfte
main forces
forces (fp) principales

Hauptwiderspruch
principal contradiction
contradiction (f) principale

historische Umbruchphase
historic phase (period) of transformation
phase (f) historique de bouleversements, ~ de transformation

jugendgemäß
appropriate to youth, in a youthful style
conforme à la jeunesse

Jugendverband
youth league
organisation (f) de jeunes, de la jeunesse

Kampf um die Macht
struggle for power
lutte (f) pour le pouvoir

Kampf um Reformen
struggle for reforms
lutte (f) pour des réformes

Kampfformen und -methoden
forms and methods of struggle
les formes (fpl) et méthodes (fpl) de lutte

Klassenbewußtsein
class consciousness
consciende (f) de classe

Klassenjustiz
class justice
justice (f) de classe

Klassenkampf
class struggle
lutte (f) de classes, ~ des classes

klassenlose Gesellschaft
classless society
société (f) sans classes (fpl)

Kleinarbeit
rank-and-file work
travail (m) minutieux (et quoditien)

kleinbürgerliche Intelligenz
petty-bourgeois intelligentsia
intelligentsia (f) petite-bourgeoise

kleinbürgerliche Schichten
petty-bourgeois strata
couches (fpl) petites-bourgeoises

konkrete Analyse der konkreten Situation
concrete analysis of concrete conditions
analyse (f) concrète de la situation concrète

länderübergreifend
cross-border
transnational,e / dépassant les frontières (fpl)

Lebensschule
school of life
à l'école (f) de la vie

Lebensverhältnisse
life circumstances, conditions of life
conditions (fpl) de vie (f)

Leiharbeit
supply of temporary workers by agencies, hiring out of labor
travail (m) intérimaire

Machtorgan
organ of power
organe (m) de pouvoir

Massenbasis
mass base
base (f) de masse, ~ populaire

materielle Vorbereitung des Sozialismus
material preparation of socialism
préparation (f) matérielle du/au socialisme

Militärdiktatur
military dictatorship
dictature (f) militaire

Militärwissenschaft
military science
sciences (fpl) militaires

Mitbestimmung
codetermination
cogestion (f)

Nachtrabpolitik
policy of tailism
politique (f) d'arrière-garde (f)

nationaler Befreiungskampf
national liberation struggle
lutte (f) de libération (f) nationale

objektive Seite - subjektive Seite
objective side - subjective side
aspect (m) objectif - aspect subjectif

Offensive - Defensive
offensive - defensive
offensive (f) défensive (f)

ökonomische Basis
economic base
base (f) économique

Ordnungsfaktor
order-upholding factor, policing agency
facteur (m) de régularisation, facteur (m) d'ordre

Parteiaufbau
party building
construction / édification (f) du parti

politischer Überbau
political superstructure
superstructure (f) (politique)

Prinzipienfestigkeit
loyalty to principles
fidélité (f) à des principes (mPl.)

Produktionsverhältnisse
production relations, relations of production
rapports (mpl) de production

Produktivkräfte
productive forces, forces of production
forces (fpl) productives

proletarische Einheitsfront
proletarian united front
front (m) unique prolétarien

proletarischer Internationalismus
proletarian internationalism
internationalisme (m) prolétarien

Rente
pension; retired (in Rente)
retraite (f) / pension (f)

Revisionismus
revisionism
révisionnisme (m)

revolutionäres Bündnis
revolutionary alliance
alliance (f) révolutionnaire

Schulung
training, instruction; course(s)
formation (f)

schwankende Haltung
vacillating attitude
attitude (f) oscillante

Schwerpunktaufgabe
a major task
tâche (f) (d'orientation) principale

selbständiger Streik
independent strike, self-organized ..., unofficial ...
grève (f) autonome

Selbstkontrolle
control of self
autocontrôle (m)

Selbstorganisation
self-run organization; self-organization (Akt)
auto-organisation (f), organisation par soi-même

Sozialplan
social plan
plan (m) social

Sozialversicherung
social insurance
sécurité (f) sociale

Spaltung
split, division
scission (f)

Spontaneität
spontaneity (Anbetung = worship of ...)
spontanéité (f), spontanéisme (m)[doctrine, attitude]

Strategie und Taktik
strategy and tactics
stratégie (f) et tactique (f)

strategische Offensive
strategic offensive
offensive (f) stratégique

strategische Schwäche
strategic weakness
faiblesse (f) stratégique

Streikrecht
right to strike
droit (m) de grève

Streitkultur
culture of debate
culture (f) du débat

Tageskampf
everyday struggle
lutte (f) quotidienne

Übergangslosungen
transitional slogans
mots (mpl) d'ordre de transition (f)

Überlegenheit
superiority
supériorité (f) / im Sinne von Vormacht, Vorherrschaft:
prépondérance (f) / suprématie (f)

Übernahme - von Firmen, der Macht; nach der Lehre
takeover
- of firms, of power; giving regular jobs to young people completing training
prise(f) de contrôle, absorption (f), reprise (f)

überparteilich
ueberparteilich, without regard for
affiliations
non affilié à des partis, non aligné sur des parties,
indépendant

Umbruchphase
phase (period) of transformation
phase de transformation, ~ de bouleversements

Unterdrückung
oppression
oppression (f), répression (f)

Unternehmerverbände
trade associations, employers' ...
organisations (f) patronales

Unterordnung
subordination
subordination (f) à

Unvereinbarkeitsbeschlüsse
incompatibility rulings
décisions d'incompatibilité (avec les syndicats)

Verarbeitung
digesting, processing, assimilating
élaboration (f) / finition (f) / traitement (m) / transformation
(f) / usinage (m)

Verinnerlichung
internalizing
assimilation (f)

Vertrauensleute
shop-floor union representatives
délégués (mpl) syndicaux

Volksfront
popular front
front (m) populaire

Volkswiderstand
people's resistance
résistance (f) populaire

Vorschule
preparatory school
école (f) maternelle

Weltanschauung
world outlook
idéologie (f)

Widerstand, aktiver
active resistance
résistance (f) active

Wohngebietsarbeit
work in neighborhoods
travail (m) dans les quartiers (mpl)

Zerschlagung
smashing
démantèlement (m)